

LOU GALETOU

FAI RIRE TOU LOU MOUNDE E N'ENGROGNO DEGU
" PER DEHARGNA LOUS LEMOUZIS "

12^e ANNADO — LIMERO 4.

JUILLET - AOUT 1951

15 FRANCS LOU LIMERO
(tous lous dous meis)

Directi, Redacti, Administraci :
LIMOGEI, 21, ruo d'Aisso, tel. 58-48
Chèque post. : Rivet 757-93 Limôgei
Abounamen :
PER AN - - - - - 100 fr.



Photo Jové

Qu'ei dins no vieillo galeiteiro qu'an tai lous meillours galeitous

Veiqui lo pâto dau galeitou daus vacanciers

LOUS GREUS	Charlou de Vi.	JAN LOU GREU (counte)	Lingamiau.
LOU VEVE	Minicou.	ENTRE N'AUTREIS	Lingo de Chabiard.
BOUN MARCHA	Lechodier.	LAS LAVEIRIS (chansou)	Jean Rebier.
LOU PITI BOUSSU	Vieillo chansou.	QU'EI-ACO ?	Lou devinaire.
LOU PITI PLACARD	Barbo-Flurido.		

VÊTEMENTS

pour Hommes
Dames-Enfants

A. DONY

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

SUCCURSALES :
SAINT-JUNIEN
BRIVE
TULLE
PÉRIGUEUX

Lous hommeis, las fennas, lous drolleis trouboran dé tout au meillour prix, en bouno qualita

LOUS GREUS

As-vous counegu Philipoun ? Qu'ero un voyajour de grand renoum, que vendio de l'etoffas et qu'avio dins lo tétoutas la malicás dau diable.

Un jour ó se mettet dins l'edeio de jugá un tour à no bravo fenno, lo Cati, que venio tous lous dissadeis vendre soun legumage et so frucho sur lo plaço daus jardiniers et qu'ero si aimablo que las praticas li manquavan pas.

Lei-doun, un dissadei dau mei de jun, ó li disset : « Dija, Cati, aurio meitier de quauqueis greus. Cherchá lous greus co n'ei pas lou trabal d'uno jardiniéro, mas vous me rendrias service si vous poudiás m'en trapá. Vous payarai un sò peço tous quis que vous me pourtarez ».

Un sò, a quel epòco, qu'ero lou prix d'un journau, d'un cigare, d'uno bouetio de lumetas o be d'un piti michou de chaz lou boulanger.

« Vole be, moussur Philipoun. Sirai sur lo plaço dissadei. Venez et pourtas un panier que barro, perque vous sahez lous greus co proufito dau pus piti cros per li rentrá. »

Philipoun partiguèt en risant en dessous et se fretant las mas de plasei, mas lo Cati, plo contento, id viguet pas.

Ribado chaz ello, dau biais de Busserolas, au piti Limoge, l'assembled per queu trabal tous lous gamins dau village, tous pitis mais lous grands, et lou divendrei l'avio deja un ple palissou de greus, que l'empècheren de dermi touto lo net.

Lou dissadei, coumo qu'ero counvengu, Philipoun venguet sur lo plaço, no boueitio de fer blanc sous lou bras.

« Eh be, Cati, et quis greus ? »

— « Moussur Philipoun, vous sirez content. Vous n'en ei pourta prou per trapá toutes las truchas dau departomen. »

— « Qu'ei bien, Cati, vous sei de paraulo. Visan quis greus. »

O n'en pren un entre sous dets, lou tató, li poujo lou ventre, lou viso bien et lou ficho per terro sur lou pava.

« Qu'ei no femo. Lo ne po pas me servi. Ai damanda daus greus, pas de greunas. Me faut daus maleis. »

O n'en prend n'autre : « Qu'ei no femo ! » et vian ! per terro. Un per un belomen tous lous greus li passerèn. O ne troubet mas quatre maleis.

Lo paubro Cati sarravo las dents et ne disio re. A lo fi, pertant, lo perdet passinço :

« Sirio be curiso, disset-lo, de sabei coumo vous fá per counèitre si qu'ei un male o be no femo. Co ne deù pas essei aisa. »

« Re de si simple, faguet Philipoun. Qu'ei pas pus malaisa que per lous lapins. Vous levá lo coueite, vous pourá lou det sur lou bas-ventre et vous vesez d'abord ce que n'en resulto. »

Lo Cati coumprenquet qu'ó se moucavo d'ello.

« Payas-me mous greus et tiras-vous d'aquí, viel traversou, vous me tournarez pas trapá. »

— « Ai trouba quatre maleis, disset Philipoun, veiqui quatre sós. »

Et ó partiguèt so boueitio sous lou bras et quatre greus dedins.

De quen tem lous autreis greus, que fasian coum'un fermiger sur lo plaço, cherchavan daus cros entre lous pavas et n'en troubavan pas. Mas quelas pitas beittias ne manquen pas de finesso. Devinas ce qu'is fagueren ? Is écharderen coumo daus efrountias après lous mollets de las marchandas et de las damas, et quant is riberen un pau pus naut que las linchaussas, vous repoude que co s'eijjavou sur lo plaço daus jardiniers !

CHARLOU DE VI

LOU VEVE

— Ah, moussur lou Curé, li pode pus tenei
Degu ne so tous mous einels
Me cache pas de vous

Iò pure, net et jour, mo paubro Catissou.
— Châli, moun boun ami, te plagne ne sais quant,
Disset lou viei curé au malhurous paysan
Veve depei dous meis.

Tu me fas coumpassi, counèisse tous deireis.
To fenno, qu'ei plo vrai, pèr bouno meinagero
N'avio pas so pariero ;

T'as rasou, moun Châli, l'ei bien de rencuré.
— Plo, disset lou veve, m'en faut bien endurá.
Lo Cati m'o laissa un bleitou pas envi ;
Mo soupo que faut fá et sieis porcs a nurri.
L'aimavo tant mo paubro Catissou,

Quo iò sais deisoula de me veire tout soù.
Ah, moussur lou Curé, lo troube bien à dire,
N'en perde lou dermi, lou beure et lou minjá.
Catissou, Catissou, mo paubro Catissou
Jamais degu me poudro counsoulá !
Tenez, iò sais vengu quete sei per vous dire

De fá credá mous bans en lo drollo a Jacou.
Vous porte lous papiers, ai leva lou mortuari,
Et sei perdre de tem, fazez lou necessari.

— Et mas, disset lou curé, seis-tu fó ?
Et sei-tu allassa de li pourtà soun dó
Qu'ainsi déjà dins to meijou
Tu remplaças la paubro Catissou ?

— Moussur, disset Châli, si n'an fa lous accords
Et si me tourne maridá
Vous faut pas recredá
Qu'ei per l'amour de mous sieis pilis porcs !

MINICOU.

AVIS

Nous insourmen, un darrei cop, aux retardataris que lou prouchain limero leur siro mas adressa quant ts aurant envoyá leur cheque de cent francs à :

Etienne RIVET, rue du Clos-Rocher
Cheque Postal 757-93 Limoges

BOUN MARCHA

Lou boun marcha, qu'ei aco ? vas v'autreis dire. Li o bien lountem qu'ò o fa brancé ! Mas a lo « bello epóce », quant se passet l'istorio que vañ vous countá, un lou trou-bavo denguero a chaque coin de ruo, et las menageras avissadas fasant suven de bous affas. Damandas si qu'ei vrai à la Françoù dau Malabre.

Soun homme, Lionetou, devio ná à lo noço de soun filló, lou piti Lionessou Larouillo, lou faure dau Pey-Betout, que se maridavo en lo Netillo dau Margau, de Maloden. De brave riounde, segur, et ne gento filló, per moun armo.

Eitabe, Lionetou disset a lo Françoù, sa fenno : « Vei, Françoù, faut nous bien pareillá per quello feito. Co n'ei pas tous lous jours qu'un marido soun filló. Tu vas ná a lo villo me chatá no chamiso, mas no chamiso fino, no chamiso de moussur. Las mias treis, toutes de boueïrodisso, ne sount pas prou fignoulerzas per ná a quello noço. Vais-li, metto lou prix et chòzi bien. »

Sei perdre de tem, lo Françoù partiguet en soun cabas au bras. N'ouïro demio pu tard l'ero à Limogeis, taródinan en sas soquas sur lou pavá, et levant lou naz per trouba ente lo poudio fá soun empletó. Apres vei bien virouna de sal, de lai, lo ribet dins lo ruo dau Clucher et se plantet davanti no grando boutico pleno de chamisas de toutes las formas, de toutes las taillas, de toutes las coulours.

« Qu'ei moun affá, disset lo Françoù. Qu'ei aqui que faut que rentre. » Et lo rentret.

Un piti moussur, bien poli, s'avancet et li disset :
« Qué désire Madame ? »

Lo Françoù penset que lou piti moussur ne coumprenio pas lou patouei et lo li reipoundet en français :

« Je voudrais no chamise fine pour notre homme qui doit aller au mariage de son filló. Il me fadrat quelque chose de brave et de joli. »

Lou moussur viguet dau primier cop ce que foulio à lo Françoù et ó li deiplejet no bravo chamiso de calicot fi, bien biancho, en daus pitis plis, un bord de cô dret, de grands pognets. Lou davanti bien empesa et repassa, luzissio coumo n'eimiraí.

Qu'ero bien ce que voulio lo Françoù, eitabe lou marcha fuguet vite fa. Lou coumis plejet delicadomen lo chamiso dins un papier blanc, et bien douçomen ó lo plasset-dins lou cabas de lo Françoù.

La bravo fenno turet de so pócho no vieillo chausso que li servio de bourso et, per douas ves, coumpet sas sónas, de pó de se troumpá. Lo payet lou piti moussur que li baillet sur lou marcha un brave libre ple d'eimageis. Lo lou remerciét de soun honeiteta, saludet et s'en anet.

Sei banturlá dins lo villo, coumo fant las levo-naz, lo prenguet lou chami dau Malabre. Co li tardavo de ribá, per

moutrá a las fennas dau village lo bravo chamiso de Lionetou.

Lo ribet apres marendou et plo gáto. L'avio fa sas quatre legas, toujours de paúto, sei se sicia et sei minjá. Mas lo ne penset ni a se pòsa ni a minjá. Vite, lo turet lo chamiso dau cabas, lo deiplejet, lo poset sur lo tablo, bien ecaládo sur lou papier. Et quant co fuguet fa, lo credet à las vesinas :

« Mimi, Cati, Nardissou, Anna ! Venez vite veire. »

Las riberen toutes au galop, plo curisas de sabei ce que lo Françoù voulio leur fá veire.

Lo Françoù, touto fiero, lour mountret lo chamiso. Et, se campant, lo chambo drecho pirado davanti l'autro, et las douas mas sous soun davantaú, lo lour disset d'un air malin :

« Eh be, mas fennas, coumo lo troubas-vous ? Cresez-vous que notre homme siro fier ? Visas-me quis plis, queu bord de cô, quis pognets, ei-co dau trabai bien fignoula ? Magnas-me quello tèlo ! Ei-co prou fi ? Et queu davanti ! Et-t-eu blanc et bien passa ? Diria n'eimiraí ! Cresez-vous qu'a quello feito un n'en veïro beucoup de si be chamisas que notre Lionetou ? »

Las vezinas écoutavant et visavant. Qu'ei tout ce que las pouliant fá, car, de repoundre, lo Françoù lour n'en baillavo pas lou tem. A lo fi, pertant, lo se reitet, lo n'an poulio pus, lo letejavo.

Aleidoun l'autras parleren :

« Oh oui, qu'ei segur no bravo chamiso, disset lo pus jóno lo Mimi, qu'aurio plo vougu n'en vai entau une per soun Tant-Piti. »

— « Qu'ei dau trabai bien fa, ajoutet n'autro que visavo co de pres, et qu'ero un pau « tailleurzo », coumo is disen dau biaís d'Ambazac. »

— « Ente as-vous trouba co ? Qu'o deugu vous coutá bien char. Sais seguro que votro peco de treis francs o deugu li passa, disset lo troisiemo. »

A queu mout veiqui lo Françoù que s'eibracho, levo las mas en l'air, et finaloment, croisant lous bras, s'avanco sur sas vezinas toutes sunsidas, et lour dit :

« Treis francs ? Mas vous li pensas pas, mas paubras fennas, v'autras li couneissez re ! Treis francs ? Ah, si avio vougu mettre queu prix aurio gu n'autro qualita, n'autro finesso. Cresez me si vous voulez, co n'ei pas treis francs que lo me couito quello chamiso, nou, co n'ei pas treis francs, qu'ei cinquante huet sós et sei marchandá ! Et lou moussur dau magasin m'o douna, sur lou marcha, un brave piti libre ple d'eimageis que se pelo Catalogue et que baillarai à mo pito neboudo, lou jour de l'an. Co li serviro d'etrennas, et lo siro plo contentó ! »

LECHODIER.

Lou mechant tem s'apraïmo. Faut pensá a chatá de bouno chaussuro per l'hiver.

Un boun conseil : nas vous en chaz LAPEYRE

A LA BOTTE D'OR

RUE FERRERIE - LIMOGES

Un li trobo tous lous genrés et toujours de lo marchandio solido et éléganto, et ce que ne gáto re, aux meillours prix. Qu'ei se qu'un pelo no bouno mejjou.

Un boun conseil : Si vous ne vesez pas bien clïar per legi lou « Galetou », faut vite ná chaz

GAUTHIER-LAVIGNE

13, rue Saint-Martial — LIMOGES — Tél. 51-63

vous li trouboz de las lunetas que vous faran pareitre pus bravás notrás niortas

LOU PITI BOUSSU

Qu'ei lo Margui sous un poumier
 Que se dandinâvo
 Que se dandinâvo de sai
 Que se dandinâvo de lai
 Que se dandinâvo.

Un boussu venguet a passâ
 Que lo regardâvo.
 Que lo regardâvo de sai
 Que lo regardâvo de lai,
 Que lo regardâvo.

Boussu me regardas pas tant,
 Tu seïs be trop vorre.
 Tu seïs be trop vorre de sai
 Tu seïs be trop vorre de lai,
 Tu seïs be trop vorre.

Si tu me regardas de trop
 Couparai to bosso.
 Couporai to bosso de sai
 Couporai to bosso de lai,
 Couparai to bosso.

Aussilôt dit co fuguet fa
 Lo coupet lo bosso.
 Lo coupet lo bosso de sai
 Lo coupet lo bosso de lai,
 Lo coupet lo bosso.

Quant ô se viguet endecha
 Lou boussu puravo.
 Lou boussu puravo de sai
 Lou boussu puravo de lai,
 Lou boussu puravo.

Bouei, boussu, ne puras pas tant
 Iô sirai to fenno.
 Iô sirai to fenno de sai
 Iô sirai to fenno de lai,
 Iô sirai to fenno

Quant is fugueren maridas
 Lou boussu chantavo.
 Lou boussu chantavo de sai
 Lou boussu chantavo de lai,
 Lou boussu chantavo.

Mas lo bosso tournet poussa
 Denguero pus grosso.
 Denguero pus grosso de sai
 Denguero pus grosso de lai,
 Denguero pus grosso.

De lo veire toujours frouja
 Lo Margui puravo.
 Lo Margui puravo de sai
 Lo Margui puravo de lai,
 Lo Margui puravo.

Mas l'o n'o pas lountem pura
 Jan l'o counsoulado.
 Jan l'o counsoulado de sai
 Jan l'o counsoulado de lai,
 Jan l'o counsoulado.

Tu seïs cournard, pauvre boussu.
 Permeno to bosso.
 Permeno to bosso de sai
 Permeno to bosso de lai,
 Permeno to bosso.

LOU PITI PLACARD

Lou pai Couado, autromen dit Barboto, que demouro... (nou ! vous dirai pas ente ô demôro, co ne sirio pas charitable). Dounc, lou pai Couado se rendet à Limogeis, lou jour de lo feiro, per chalâ un chapeû de paillo. En davalant dau train, ô s'en anet tout dret dins lo ruo nevo ente tous lous chapeliers de lo villo s'an bailla rendez-vous. O li aguet vite trouba ce qu'ô cherchavo. Apres co, coum'ô n'avio re-t-a-fâ sur lou champ de feiro, ô se banturlet per las ruas, soun grand paraplu sous soun bras et soun nuveû chapeû en so mo, pleja dins un grand sac de papier. Co n'ero pas pesant mas qu'ero un pau embarrassant.

Quant lou miejour ribet ô s'en anet dins l'hallô, faguet pourtâ douas pourcis, uno de rafo, l'autro de civet. O se dinet bien, minjet dous beignets coumo dessert et beguet no bouno chopino. Apres co ô tournet se permenâ et passet dins lo ruo dau Clucher, fier coum'Artaban. Mas lou paubre viei, co n'ei pus de soun tem de fâ lou jône homme, et co li tardavo de tournâ dau biais de lo meijou.

O fuguet riba n'houro trop tôt à lo garo, et ô n'en prouffitet per heure n'autro chopino. Co li deiliet lo lingo

4.

et quand ô mountet dins lou wagon ô parlavo coum'un libre. Mas quant ô parlo, lou pai Couado ial marchâ sous bras, tout coumo n'avocat, et, dins lou coumpartimen ple coum'un iô, soun paraplu d'uno mo, soun chapeu de l'autro, co n'ero pas aisa s'eibrâcha. Un aimable moussur aguet pita de se. O deibriguet lo fenetro dau wagoun, que semblavo lo porto d'un placard, talomen qu'ero bru deforo. « Je vois, brave homme, que votre parapluie et votre paquet vous embarrassent. Posez-les donc dans ce placard, vous les reprendrez en descendant ».

Couado iô se faguet pas dire douas ves. O mettet dins lou placard qu'avio l'air chabissen, soun paraplu, soun chapeu, mais lo quitto carqueto qu'ô avio sur lo teito. « Vous genez pas, li o de lo plaço ! » disio lou moussur.

N'en dise pas pus loung. Mas vous repounde que, quant ô ribet à lo meijou, tout eibufela, tout deicoueifa, sei paraplu, sei chapeû et sei carqueto, o minget so soupo sei brejou et fuguet regala d'uno bravo veprado !

BARBO-FLURIDO.

JAN LOU GREU

(COUNTE)

O erio mau foutu queu paubre Jan. Toujours eissebra, eipeilla; en sou piau penchena coumo no leitiero de brujau; en de là glienâ toutâ japidâ que li pendian di lou cô. Pertan n'oriâ pâ pougu dire qu'o treinavô lo groulo, nou, ô navo pei nu belomen touto l'annado. O navo toujours en pioletan fi... fi... fili... vri... vri... vrvri, coumo lou cricri, et qu'ei permour de co qu'un lou pelavo Jan lou Greu, e mai suven soulomen : lou Greu. O parlavo coumo n'einôca ôbe n'einoucen, mâ entre nou, vou dirai qu'ai toujours pensa qu'ô erio pû faignan que beitiô.

O se treinavo touto lo jurnado sou là râletâ, tras las viâ, tra lou plai, eito be en se banturlan entau dô mandî à l'ensei ô sobio tou ce que se possavô di lou bour, mai pu louen denguero.

Si Nardou cherchavo sa poulâ : « Là soun di lou cliu de Clieveu que meitiven sou pèseu », dijo Jan lou Greu ; mei qu'eiro vrai. Si Lâcherbei chechâvo soun por : « O esserbo di lou froumen de Petoussou... » dijo lou Greu, mai qu'eiro vrai. Si Nâtor cherchâvo so fillo : « L'ei di lou pra de Copourau que counto lou chaleu de nouzillâ coumo lou fi dô merillei... », dijo Jan lou Greu, mai qu'eiro vrai. Tobe que, per moun armo, là fillâ l'aimovan pâ. Mâ tou co chobe per fa dire qu'ô erio un pau surchei, mai a là fi lou pu molin choberen per io creure e co ne tarde gaire.

Di queu ten lou baroun de Ventremô se venio de morida, e n'i vio pa no senmano que lou novî erian rentra ô Chateau Misero, que un mandî lo jono damo ne troube pû soun brave dieiman de noço.

Ah ! mo fe, co fogue dô bru ô chateau. Un ogue beu cherchâ cherchorâ-tu, tou deivirâ, possâ là cendrei ô tomi, un ne troube re e re de re ! Qu'eirio un pau for de perdre entau un dieiman de cen pistola ! Un parlâvo meimo de ne a la jandarmorio, quan un sei, apreî lo ne ribado, lou cure vengue ô chateau e disse o baroun, qu'en so plaço ô counsurtorio Jan lou Greu ; qu'ô vio co se po be, bollia soun amo a Berzebu mâ qu'ô poudrio beleu fâ trouba lou dieiman ! Té ! sei îô beitiô, dissé Ventremô, de li pa vei pensa pû tô ! Vou preje, moussû lou cure, de li dire de veni demo.

Nô forai gro, disse lou cure, sei vengu vou bolia un councei, ma ne pode pâ parla a quel enguernau ; quan lou rencountre fô lou sinne de lo croû e m'en vô sei lou visâ.

— Et be gro merci, lou renvovoyorai quère demo.

Lou lendemo un vale na cherchâ lou Greu. Quand î ribèren tou dô ô chateau, lou meitre counte tou a Jan lou Greu ; mâ se, tout-t-empori de possâ per surchei e de nâ beleu en preijou, dijo qu'ô ne sobrio re troubâ.

— Te bolliorai quatr'eicû disse lou baroun.

— Nou, nou, Moussur, co siorio vou robâ.

— Te bolliorai un loui d'or ?

— Ah ! Moussur, si ne vio pâ pô forio moun enpousible, mâ me riborio cauque meichant'ofâ.

— Bouei, ne fosâ pas l'einoucen, te baille vint'eicû, si tu troubâ lou dieiman.

— Tounoliei ! fô be que cho per vou randre service, de segur, co n'ei pa per l'argen ; mâ qu'ei be vint'eicû que vous vei di ?

— Plo, plo vint'eicû obe seissanto fran coum'î disen ô jour d'aneî.

— Ane, qu'ei di, vô essoyâ. Ma per co, fô me lujâ ô chateau e me nuri per re ; eico di entau ?

— Plo qu'ei entendu.

— Camb'a vou de valei, Moussour ?

— Trei. Lou couchei, lou vale de chambro e lo counsineiro.

— Eibe ! foudro que demoure qui trei jour e que lou valei me servian a dinâ chacun lou jour. Si vou volei, vô coumença ane per lou morende.

— Qu'ei entau decida, tu minjôra soule di lo chambro.

Leidoun, moun Greu s'en ne banturlâ di lo basso-cour, di là granjâ, di lo cousino. O li tournavo suven d'i la cousino, co sentio boun ; mâ de beu de beu de li nâ ô travigue que lo counsiniero fojo de la minâ e li fojo petâ dô ei que ne disian re de boun : co se vio sobu d'obor, ce que lou Greu venio fâ ô chateau.

— Foudro servi moussû lou Greu, li disse-lo en soran là den. M'eivi que tu venei qui coumo forio un por, per engraisâ queraque.

Lou por ne cherchen pa lou dieiman e qu'ei per n'en trouva un que sei qui.

Sur lou mieijour, moun Greu, un pau eifeuni, mounto se siclia a tablo, e lou couchei, que vio metu lou ouber, pourte un brave bouci d'eipanlo de moutou. Co sentio boun quand Jan gue bolia douâ reniflodâ sur lo fumado que n'en seurtio, ô pensa tout-à-a co ô meichan ei de lo counsineiro : quello garço me voudrio beleu pâ empoueisounâ ! Mâ soun ertoumâ dansâvo lo boureyo, ô minje tou, mai n'en troube pâ prou.

Urozadomen lou couchei rentre pourtant n'assei grando bouetio de fer blanc deibrechado. Qu'eirio de là sardinâ a l'oli per lou desser. Jan n'en vio jomai ni vu ni minja.

Quan o gue gouta quelâ couâ de peissou, foudre, se disse-t-eu, qu'ei be fi e bien moufle di lo gorjo, qui devinoriorio qu'un doubou lou peissou ô siro ; e apreî vei fa tan de gourjadâ que de peissou, ô ribe ô foun de lo bouetio ente restavô noumâ l'oli. Bouei, se pense-t-eu, qu'ei pa lo peino de leissâ queu siro ; ô trapo lo bouetio coum'un goubele et châbo de beurre lou siro — mâ l'in vio no bouno lampiâdo — o n'en fogue clioqua so lingo !

Quan lou couchei tourne per netia lou cuber, moun Greu, bien tundi, eilounja sur so zelo, là mâ juntâ sur soun parpai, lou ei bien eiberbî, li disse en lou visan nâ a nâ : N'ein veiqui un de prei !

O pensâvo a soun dinâ, lou paubre ! Ma lou couchei fugue tâlomen sunsi qu'ô foute lai lo chieito e lo bouteillo qu'ô vio di là mâ. L'ensei ô counte co a lo Marioun e ô vale de chambro.

Lou lendemo, co fugue queu vale que servigue lou dinâ de Jan lou Greu. Tou se posse coumo lo veillo ; quan ô vengue netia lou cuber, moun Greu, tundi a plenâ peu, li disse en lou reluquan di lou ei : Co ne vai pâ mau, n'en tene dou !

O pensâvo a soun dinâ, lou paubre ! Ye ! si vou via vu lo teito dô vale. O gue un co de sangu coumo si ô venio d'ovola un burgau. O tourno countâ co lou sei a la cousino, e co porei que, trà lo porto, un ovigue lo Marioun e lou vale que s'eimorôgnovan.

L'autre lendemo, co fugue lou tour de lo Marioun de servi lou dinâ. Mâ queu jour lo ne fojo pa sou meichan-t-ei. O countrâli, lo vio l'er d'une saumo qu'essayo de rire e lo disse : « Moun piti Jan, te vole regolâ auei, te pourte qui no meita de conar e no tarsiero de vi viei e dô boun, tant boun que per lou heure voudriâ vei lou co loun e toursu coumo n'aucho.

De vrai, per queu dernier repâ, Jan lou Greu rencure plo que soun ventre ne cho pâ mai chobirou ; tobe ô s'empligue jusquan-t-o bobignou, sâ pet n'en lusichan tâlomen

que quan lo Marioun ribe per nefia lou cuber, ô gue toutâ sâ pensâ per li dire : Eibe ! co bien marcha, lou tene touî trei !

O pensavô a souî dinâ, lou paubre ! Mâ lo Marioun se foute de jonouei dovan se : Ayo pieta de nouî, disse lo, tu nouî voundra pas deinouça, moun Jan ; nouî te van tournâ lou dieiman, n'ei co pâ ? Tu siriâ be tro chorougno de nouî fâ nâ en preijou... D'olliour, nouî l'an pâ robâ, nouî l'an troubâ di l'escoliei...

Ane, qu'ei bien, disse lou Greu, ballio lou dieiman, vô doubâ quel osâ. Marioun farfouille per dorei, di so gotieiro, e li paro lou dieiman.

Jan, sei re dire, s'en tourne di lo cour per se pensâ, ô li rencountre lo pito que toucho lou dindou et lou ren-travo di lou poulolliei. O lou visavo grovechâ e mossâ cau-quei bouci de groviei ; co li fogue veni no boum eideyo e tou counten ô countugne so banturlâdo en fossen soun vivi... vi... vivri... de greu.

L'ensei ô se ne coueijâ per possâ so dernieiro ne o chateu permour que lou lendemo ô devio dire, oui ! ôbe nou ! si ô vio trouba cho lou dieiman, cho lou vuleur.

Aleidoun, lou mandî, avan lo piqueto dô jour, ô s'en one sei lru trouba lou dindou ; o n'en prengue un que vio no plumo blancha a un âlo. O lou pourte ver lo porto ente possavo un pau de chierdô e li mete lou dieiman per tero dovan lou ei. A ! co fugue to ta... Un co de be et lou dieiman fugue sora, Jan baro lo porto, pren lo cliau di so pocho e s'en tourno douçomen... degu lou vio vu.

Un'ouro oprej tou lou mounde credâvo : Un o robo lo cliau dô poulolliei ! Fo enfouça lo porto per fâ seurti lou dindou ! A queu momen, Jan lou Greu se môtre e lour disse : Que degu ne mâgne que lo porto avan que Moussû de Ventremô cho qui, quei me qu'âi tira lo chiau arsei.

Quan lou baroun fugue leva, ô dovole a lo cousino ente Jan l'otendio. — Eibe, Greu, ô disse, que de nouveu ? A-tu trouba caucore ?

— Plo, plo Moussur, ai trouba un vuleur, mâ ne sabe pa si ô o garda lou dieiman, ne dirai pâ di so pocho, permour qu'ô n'en o nâ, mâ di soun jobo. Quei un dindou quo mossâ lou dieiman... beleu di l'eirau ob' aillour ente vôtro dâmo l'ôro eissema. Arsei ai bora lou dindou, nouî van be veire ce que nen ei.

Riba, ô poulolliei, un fogue seurti lou dindou un a un dovan Jan que lou relinçavô bien, lou tâtâvo de touî lou couta e dijo co n'ei pâ quen. Mâ quan posse l'âlo marquâdo de blan, ô vise, tâte lou cô, lou ventre e, souî votre respe, lo porto dô croupignou, e ô creide : Lou veiqui ! quei queu ! me troupe pâ ! Lou fô tuâ d'obor per sobei si ô o garda lou dieiman, mâ segur qu'ei se que lo mossâ.

Un eiventre lou dindou, un farfouillo di lou budeu, un n'l troubo re, noumâ ce que vou sobei, mâ, en eibouil-lân lou jeziei un troubo lou dieiman ô mitan de lâ pitâ peira que soun di touî louî jeziei.

Yé ! Moussû de Ventremô erio counten, ô n'en ei tourbâvo di lo cousino en se fretan l'ôreilla : S'e jomai vu falô chanço, dijo-t-eu, n'ô pourâ pâ creure, mai li o beleu cauquo moniganço qui dessou. — Sur quel eideyo ô seurti-gue di lou varjei coumo si ô vio meitiei de li nâ, ô tourne sei tardâ e en possan per mountâ ô soloun ô disse : Nouî van bei veire ! — O li mountâvo doubâ cauqu' olinâdo per Jan lou Greu.

Jan disse-t-eu quant ô fugue dovola, defia per me l'â gagnâ ; mâ avan de te poyâ, per eisse segur que ni o pâ de couquinorio de to par, te vole fâ devinâ aurei per lou darnier co. Mountâ touî coumo me di lou soloun, nouî veiran tou de boum si meitre Jan devino ce qu'ô ne ven pâ.

Tou eifrada, lou valei, lou Jan, lo Marioun e cauquei meitodiei mounten ô soloun, e qui, Moussou de Ventremô, dovan no chieto renversâdo coum'un cuberlie sur lo taulo,

6.

disse a Jan : « Ai di mo pôcho touî vin eicu, lou te bolliorai noumâ quan tu m'orâ di ce que lio qui souî que lo chieito. »

Lou paubre Jan cuge toubâ dô grand mau quan-t-ô vigne co. O vougue parlâ mâ ô se mete de beigâ tâlomen qu'ô ne pougne chobâ no poranto ; lâ chour li mountèren e lou paubre bougre, sentan floquetâ sâ chambâ e se cresan perdu, se disse tou au... a se meimo, en visan bien que lo chieito de molhur que li boliâvo tan d'einei : Paubre Greu ! tu sei plo foutu !

Paubre de Di ! co fugue brâve ! Moussû de Ventremô fogue lou sinne de lo crou en levan lo chieito que brechâvo un greu qu'ô vio trouba di lou varjei e qu'ô vio qui metu. Sur queu co touî louî autrei qu'erian qui cujèren tounba tou de cû, ni ma lou Jan se meimo : e lou baroun tou trebla li disse : Veiqui toun argen, te remerche bien ! mâ fou me lou can d'obor ne vole pa lou diable cha me !

Di lou ten que tou co se possâvo, tou lou mounde de lo fermo erian assembla a lo ribo dô chateu per veire possâ lou Greu. Di lo troupo se troubovan, coumo li en o toujour, cauquei goloupin toujour charmena de fâ cauque meichan tour. Lou mai troversou de touî, que vio mossâ no vieillo groulo que treinâvo dovan se di lo poucheiro, lour disse : Volei vautre bien ofinâ lou Greu ? Abe, n'an li ! reipounderen touî louî drôlei. Un s'en ne per dorei cauque piti couen e n'un troubo de lo... ce que la nurissâ dô piti bourgei pelen dô caca : queu que vio lo groulo lo rempligie a meta de que lo denâdo, et qui cheiti s'en tourneiro sur lou chomi.

Quan Jan belomen fô de joyo seurtigue en souî vin-t-eicû, li tardâvo, coumo vou pensâ, de fugi que lo mejou e ô prengue lo grandô curso per possâ dovan lou mounde.

Quan-t-ô ribe dovan i, louî salei gropau li motrèren lo groulo en credan : Greu ! que li o co di que lo groulo ?

Mâ moun Greu ô golo, sei meimo deivira lo teito, lour crede : De lo merdo-ô-ô !!!

— Yé ! là Boun Di !...

Pertan, posso-t-hier sur lo plaço dô Ban, ai ôvi un de qui pelovanto de vilan que dijo a'no regrotieiro : Non, non Madame, non, gnia pâ de sorcier !

— Bouei nou ! qu'ei lou cha.

LINGAMIAU

(Queu counte ei tira de las Niorlas, edici Ducourtieux. N'an respecta l'ortografo que difero un pau de lo nôtro.)

Tous lous libreis, per lous étudiants et lous de lesi.
 Lous meillours stylos, lous meillours papiers, lous meillours prix.
 Dau mounde aimable per vous servi.
 Vous troubarez tout co d'aqui à lo

Librairie DESVILLES

5, place Fournier - LIMOGES — Tél. 27-52.

LUNETTES SEYANTES...
 LUNETTES

LAPLANTE
 Opticien

Tél. 34-82 5, Rue Jean-Jaurès - LIMOGES

ENTRE N'AUTREIS . . .

Paç beucop de lettras quete mei, mas toutas sount interessantas et damanden no repounso. Veiqui d'abord M. J. Migot, un sabeh professeur doubla d'un boun Lemouzi, b'en qualifiâ per s'occupâ de notro vieillo lengo. O vò fa daus pilis libreis de « morceaux choisis » a l'usage daus ecouliers, et avant de coumença soun trabaî ô réuni, coumo de rasou, tous lous documens que li sount necessaris.

O possedo deja lo collecti dau « Galetou » 1946-1950, las *Niortas de Lingamiau*, de Cholet ; ou *Toupi Sabourous* de Jean Rebier, mas o voudrio bien lo primiero collecti dau « Galetou » (1935-1939) et l'ei coumpletomen introubablo. Si quauqueis lectours an counserva quauqueis vieis limerôs, is farian bien de lous li fâ passâ. Faut aida lous cuers vailtens que travaillèn per nous ! Veiqui soun adresso : *Joseph Migot, professeur, 15, rue Terrasse, à Clermont-Ferrand (Puy-de-Dôme)*.

O voudrio aussi lou recueil de chansous lemouzinâc de Jean Rebier : *Per divertî lo gen*, mas l'edici ei, deipei lountem, coumpletomn epuisado et eo n'ei mas d'occeasi qu'ô pourro se procurâ queu libre.

★★

Un viei ami de notro journau, Louis Hebras, presiden dau *Clafouti*, amicalo daus Lemouzis de Nice, legi et fâ legi notro « Galetou » sur lo Côtô d'Azur et n'obludo pas soun pays. Ahuei ô nous parlo de so blouso (un ne porto pus gaire lo blouso, mas quant, me et se, n'eran pilis lo fasio partido de notro coustume). Veiqui lous vers qu'ô li counsacro. Is sount ecrits en français, mas, queraque, v'au-treis lous legirez be tout parei :

★★

MA BLOUSE

*Paysans de chez nous, je ne suis pas gêné,
Lorsque par fantaisie et pour prouver ma race,
Je porte votre blouse avec grande fierté.
Oui, mon orgueil est grand de suivre votre trace.*

*Dans mon sang coule un sang bourgeois et paysan,
Le sang bourgeois n'a pas laissé de très grande empreinte,
Car mon sang paysan fut toujours plus puissant,
Et je me sens grandi d'une telle contrainte.*

*O ! blouse dont les plis s'enflent parfois au vent,
Blouse de mon pays où fleurit l'églantine,
Où croît le genêt d'or et le chêne opulent,
Ton image s'allie à ma terre Limousine.*

*Blouse de mon pays, que portaient nos ancêtres,
Tu restes suspendue à l'épaule du temps,
Affirmant un passé qui ne peut disparaître,
Il est des souvenirs qui demeurent vivants.*

Louis HEBRAS.

★★

N'avian damanda a notro ami Alphonse Dupin de collaborâ au « Galetou », mas ô nous repound qu'ô ne so pas prou bien ecire en patouei, et qu'ei trop doumage, per mour que qu'ei un poete que counel soun metier. Ecoutaz-lou :

*Je pourrais vous parler en vers, si je voulais,
Car le vers est pour moi la langue naturelle ;
Le rythme l'accompagne et se calque sur elle
La scandant doucement dans le ton qui me plaît.*

Le rythme harmonieux, dans un ordre parfait,

*Cadence la pensée en une forme telle
Qu'elle prend dans l'esprit une image immortelle
Qui le charme, l'emplît et qui le satisfait.*

Apprenez vite a ecire notro vieillo lengo, ami Dupin, et vous sirez notro meillour collaboratour. Lous professeurs vous manqorân pas. Queraque, las bargeiras dau biais de Chamboret sauriant be denquero vous repoundra en patouei !

★★

No Lemouzino de Paris nous ecri : « Iô sais toujours contento de legi lou « Galetou », ô me fâ rire, mas voudrio li trouba un pau mais de poesie, de sentiment, de delicatesso. Et veiqui que quauqueis jours apres, nous trouben dins notro courrier no lettro d'uno miauletouna de Sen-Lionard que n'ô pas fred aus oues, per moua armo ! Avez-vo : « Ei-co toujours lo mai Mimî que deibouei-ro votro pâto ? Prenez-li gardo, lo deû eissei un pau trop vieillo, lo paubro femo, et, quaucas ves, l'obluda de li mettre lou pebre et lo sad que li baillèn de lo sabour. Quant iô legisse lou « Galetou », co n'ei pas per elevâ moua amo, coumo is disen, qu'ei per rire a parpai deiboutonna ! »

Las fennas sount malaisadas contentâ. Sur douas que nous ecrisseu lo primiero vò de lo poesie, dau sentiment, de lo delicatesso, et lo se plaint que nous l'obligen suven de se bouchâ l'oreillas et de barrâ sous oueis. Et veiqui lo secoundo que voudrio a chaque pajo deiboutounâ soun parpai jusqu'anto l'embouni !

Que fâ ? Nous avian, per queu limerô, no sabourous n'orio bien croustillant, de Barbo-Flurido, qu'aurio segur fa frissounâ lo Miauletouno, et n'avian aussi, de M. Joseph Migot, no pito peço de vers tendro, delicato, pleno de sentimen et de poesie, qu'aurio plo counvengu a lo parisienno. Nous n'osen pas las imprimâ, et nous metten à lour plaço Jan lou Creû, de Ligamiau, que countentoro tout lou mounde.

★★

Un professeur de Paris nous baillô n'edeio : « Perque, dit-eu, lou *Galetou* ne faria-t-eu pas coumo fasio autro-ve *Lemouzi* ? Lo lingo lemouzino et lo lingo francese li se permenavan bras dessus bras dessous, coumo douas sors et tout lou mounde ero counten ».

Quel'edeio n'ei pas nuvelo et nous li avian pensa, avant lo guerro. N'aurian gu, segur, beucop mais d'abou-nas. Mas quant nous fagueren lou primier « Galetou », nous disseren que nous ne li parlorian mas notro lingo, et n'an vougu tenei parauto. Si notrais abou-nas trouben que n'an gu tort, nous lous ecoutaran, et nous boueharan lou patouei et lou francés.

★★

No vieillo maman, dau biais de Sent-Yrieix, nous ecri que las jônâs campagnardas an beleu mais d'instruci que dins lou tem, mas que las ne sabèn pus virâ lous galetous et que las ne sirian pas foutudas de réussî queû plat, s' boun et si lemouzi, que lous paysans de chaz nous aimavan tant trouba sur lo tablo, a couto d'uno bouho brejau-do, et que se pelavo las farciduras. Qu'ero fraiche, appellissen, santou et co ne coutavo pas char. Li o plusieurs manieras de fâ las farciduras. Veiqui lo recetto dau Naut-Lemouzi :

Fasez trempa dau po blanc (dau po de micho) dins dau lat. Ecrasas-lou, fasez n'en no pâto. Dins quelo pâto mettez de lo lisso, dau persil, de las blettas o be de lo

vigneto, un bouci de lard (mas pas dau lard rance !), de lo veno de curé (qu'ei entau qu'un pelo lou pebre) et de lo saù. Hachas bien tout co d'aquí, lasez n'en no boulo que vous plejarez dins no grando feuillo de chò. Vous iò ficelarez et vous iò farez còsei dins lo soupo. Si quello soupo ei no bouno brejaudo co ne siro mas meillour.

Las farciduras se minjen chaudas o be frejas. Goutas-r'en, qu'ei chaba boun quand qu'ei bien fa.

Lo paubro vieillo nous disset aussi coum'un fasio lous galetois breichas, mas nous vous diran pas lo recetto, per mour que si vous sabias lous fa, vous n'aurias pus metier de lous nous chatà, et n'aurian têt fa brancù !

Un bledard dau Maroc voudrò toutas las edicis lemouzinaz dau « Galeto ». Qu'ei tout epuisa. Nous resto mais quauqueis exemplaris de :

Lo colleci dau « Galeto » 1946-1950.

Lou Toupi Sabourous, niolas de Jean Rebier.

Lo pus bello fillo dau mounde ne po mas baillà ce que l'o !

Un vacancier ve de nous écrire per nous damandà si nous pourrian li procurà nò chansou que dit :

« Et co petelo et co bourro

» Plo dabouro au bord dau ris ! »

Qu'ei plo aisa lou contentà. Quelle chansou fat parti-do dau recueil *Per diverti lo gen*. Vei-lo qui :

LAS LAVEIRIS

I

Las sount quatre, plo dabouro,

Plo dabouro au bord dau ris.

Et co petelo et co bourro,

A brejà re ne demouro,

Las sount quatre laveiris.

REFRAIN :

Et co petelo et co bourro

Plo dabouro au bord dau ris !

II

Lo Gatouno ei courto et roundo,

Lo Nanoun o lous piaus gris,

Et lo Mioun qu'ei no bloundo

Que miro dins l'aigo proundo

Lous pus beus oueis dau país.

Et co petelo et co bourro

Plo dabouro au bord dau ris !

III

Lo Jano qu'ei lo pus bringo

Ei chambarieiro au château,

Et toutas quatre, foutringo,

Las se serven de lour lingò

Tabè coumo dau peiteù.

Et co petelo et co bourro

Plo dabouro au bord dau ris !

IV

Las deiboujen sur lour bleito H

Lo gazeto de l'endret,

La bredillo et lo meneito

An lour part d'aigo-beneito,

Lou mairo mais lou curé.

Et co petelo et co bourro

Plo dabouro au bord dau ris !

V

Las disen ce que n'en couto

De trop segre lous garsous,

Lo Zabi que lous eicoùto

Pourrio be per Pandegouto

Sabound lous bourassous.

Et co petelo et co bourro

Plo dabouro au bord dau ris !

VI

La risen de lo mouniero

Et de soun beu farinier,

Mais de lo paubro bargeiro

Que trôliavo lo fôgeiro

Coumo Jan lou metadier.

Et co petelo et co bourro

Plo dabouro au bord dau ris !

VII

Mas lo Mioun n'auvo gaire

Lous perpau de las coumais

Per mour que soun calinaire

Et deja tal per li plaie

Que l'agacho tras lou plat.

Et co petelo et co bourro

Plo dabouro au bord dau ris !

Jean REBIER.

Quelo chansou qu'un trobo chaz Laqueny ei meiso en musico per André Le Gentile, lou musicien de la Gerbo-Baudo.

UN COUNSEI D'AMI

Lectours dau « Galeto », si vous voulez essei bien billas, n'hésitez pas, vau mier faure que faurillou, faut nà tout dret chaz

A. DONY, 2, 4, 6, Rue des Halles, LIMOGES

Téléph. 42-84

qu'ei no bouno vieillo meijou de counfianço ente vous direz segurs de trouhá de lo marchandio de qualita et daus employas aimablès et qualifias per guidà votre choix et vous bien servi.

QU'EI ACO ?

Qu'ei aco que chaufò sei bouei, eclairò sei chandello ?

— Lou soulei.

Qu'ei aco que fai quatre quarts et n'ei jamais eita pesa ?

— Lo luno.

Qu'ei aco que mounto l'aigo aus ceus sei seillo ?

— Las nibleis.

Qu'ei aco que n'o ni bras ni chambo et po rachà n'aubre ?

— Lou vent.

Qu'ei aco que parlo sei boucho, court sei chambas, tuto sei mas et passo pertout sei essei vu ?

— Lou vent.

Qu'ei aco, mais ó chanto, mais lous autres puren ?

— Lou curé.

Qu'ei aco, negre lou jour et blanc lo net ?

— Lou curé.

Qu'ei aco « Torto et retorto, d'ente venez-tu ?

« Toundu, reboundu, de pus loin que te ! »

— Lou ri et lou prat.

Imp. « VET et C^e », Limoges. Le Gérant : François BEYRAND.